

## Skjal 2

# Kunngerð um víðkan til at umfata Føroyar í teimum donsku-schweizisku sáttmálunum til at sleppa undan tvískatting

Við boðskrivaskifti í Bern tann 20. mars 1978 er millum Danmark og Schweiz avtala gjørd um at víðka teir donsku-schweizisku sáttmálarnar til at umfata Føroyar til at sleppa undan tvískatting, smbrt. kunngerðunum frá danska uttanríkismálaráðnum nr. 116 og 117 frá 31. oktober 1974, Lovtidende C. boðskrivini í boðskrivaskiftinum eru soljóðandi:

*Bern, tann 20. mars 1978.  
Harra samveldisráðharri,*

Eftir áheitan frá donsku stjórnini havi eg tann heiður við tilvísing til tann í Bern tann 23. november 1973 millum Kongaríkið Danmark og Schweiziska Samveldið gjørdra sáttmála til at sleppa undan tvískatting viðvíkjandi skattum av inntøku og fæi at skjóta upp, at hesar eftirfylgjandi broytingar verða gjørdar í tí nevnda sáttmálanum:

1. Omanfyrinevndi tvískattasáttmáli verður víðkaður til at umfata Føroyar soleiðis:

a) Sáttmálin verður nýttur eins og Føroyar og Schweiziska Samveldið vóru sáttmálasamtykkjandi partar;

b) ein og hvør tilvísing til Kongaríkið Danmark ella Danmark er, um so er, at einki annað skilst av samhanginum, ein tilvísing til Føroyar;

c) sum av sáttmálanum umfataðu skattir galda serliga hesir í Føroyum innkravdu skattir:

I) inntøkuskattur til landskassan í Føroyum,

II) inntøkuskattur til kommunurnar.

2. Víðkanin kemur í gildi tá boðskrivini verða skift sínámillum; hon verður fyrstu ferð nýtt:

a) til skattir, i sum frádráttir við kelduna verða uppkravdir av vinningsbýti og rentu, sum falla til gjaldingar eftir tann 31. desember 1973;

b) til aðrar føroyskar skattir av inntøku og fæi, ið verða innkravdir eftir tann 31. desember 1974.

c) til aðrar schweiziskar skattir av inntøku og fæi, i verða innkravdir eftir tann 31. desember 1974.

3. Henda víðkanin verður verandi í gildi í óavmarkaða tíð; tó kann hon av donsku stjórnini ella av schweiziska samveldisráðnum við einari freist uppá í minsta lagi 6 mánaðir setast úr gildi, tá eitt álmanakkaár endar. Í hesum føri verður víðkanin síðstu ferð nýtt:

a) til skattir, innkravdir sum frádráttir við kelduna av inntøku av vinningsbýti og rentu, sum fellur til gjaldingar í tí álmanakkaárinum, har uppsøgnin kemur í gildi við árslok;

b) til aðrar føroyskar skattir av inntøku og fæi, sum verða innkravdir fyri tað skattaárið, ið gongur út í tí álmanakkaári, tá uppsøgnin kemur í gildi við árslok;

c) til aðrar schweiziskar skattir av inntøku og fæi, sum verða innkravdir fyri tað álmanakkarárið, tá uppsøgnin kemur í gildi við árslok.

Um so er, at Schweiziska Samveldisráðið játtar hesa víðkanina av nýtsluøkinum fyri sáttmálan, havi eg tann heiður at skjóta upp, at hetta skrivið og tygara svar skulu metast sum ein avtala millum báðar stjórnirnar hjá okkum sambært grein 30 stykki 1 í sáttmálanum.

Taki við, harra samveldisráðharri, vissuni um mína heilt serstøku hávirðing.

Torben Busck-Nielsen

Harra samveldisráðharri Pierre Aubert

Stjórin á schweizisku politisku ráðharrastovuni,  
Bern.

*Bern, tann 20. mars 1978.  
Harra umboðsmaður,*

Tann 20. mars 1978 hava tygum sent mær eitt bræv við hesum innihaldi:

(her stendur teksturin í frammanfyristandandi brævi)

Eg havi tann heiður at siga tygum, at schweiziska samveldisráðið hevur góðtikið tygara uppskot.

Tygara bræv saman við hesum svári eru sostatt ein avtala millum báðar stjórnirnar hjá okkum sambært grein 30, stk. 1, í sáttmálanum.

Taki við, harra samveldisráðharri, vissuni um mína heilt serstøku hávirðing.

Pierre Aubert

Hansara hátign

harra Torben Busck-Nielsen danskur umboðsmaður í Schweiz

Bern.

Bern, tann 20. mars 1978.

Harra samveldisráðharri,

(Tann parturin, sum viðvíkur skatting av arvi, er ikki tikin við).